

## Projections

# Programmation vidéo présentée par Catherine Benoit Directrice Benoit de Spira



## SPIRA ∞

Spira, coopérative vouée au cinéma indépendant, propose un programme de courts métrages issus de sa collection.

Spira, cooperative devoted to independent filmmaking, offers a program of short films from its collection.

**Acadiana**, Samuel Matteau, Guillaume Fournier et Yannick Nolin, 9'

Mai 2017. La ville de Pont Breaux, en Louisiane, est le théâtre du festival de l'écrevisse. C'est un jour comme les autres, en Amérique.

May 2017. The city of Breaux Bridge, Louisiana, is the theatre of the mythic Crawfish Festival. It's just another day, in America.



**À l'abri du temps**, Josiane Roberge, 10'

Dans ce court métrage, la réalisatrice pose doucement sa caméra dans la maison qui l'a vu grandir et ses alentours. Elle caresse le quotidien de ses parents en une suite de tableaux nous faisant découvrir, par le biais de plans fixes, la richesse de moments simples passés ensemble. Elle nous partage sa difficulté à accepter de voir le temps se dérober et son vif désir d'en profiter, tout en rendant hommage à ces deux êtres chers.

In this short film, the director gently puts her camera in the house that has seen her grow up. She caresses the daily life of her parents in a series of paintings showing us, through still shots, the wealth of simple moments spent together. She shares with us her difficulty to accept time passing by and her keen desire to enjoy it, while paying tribute to these two dear ones.

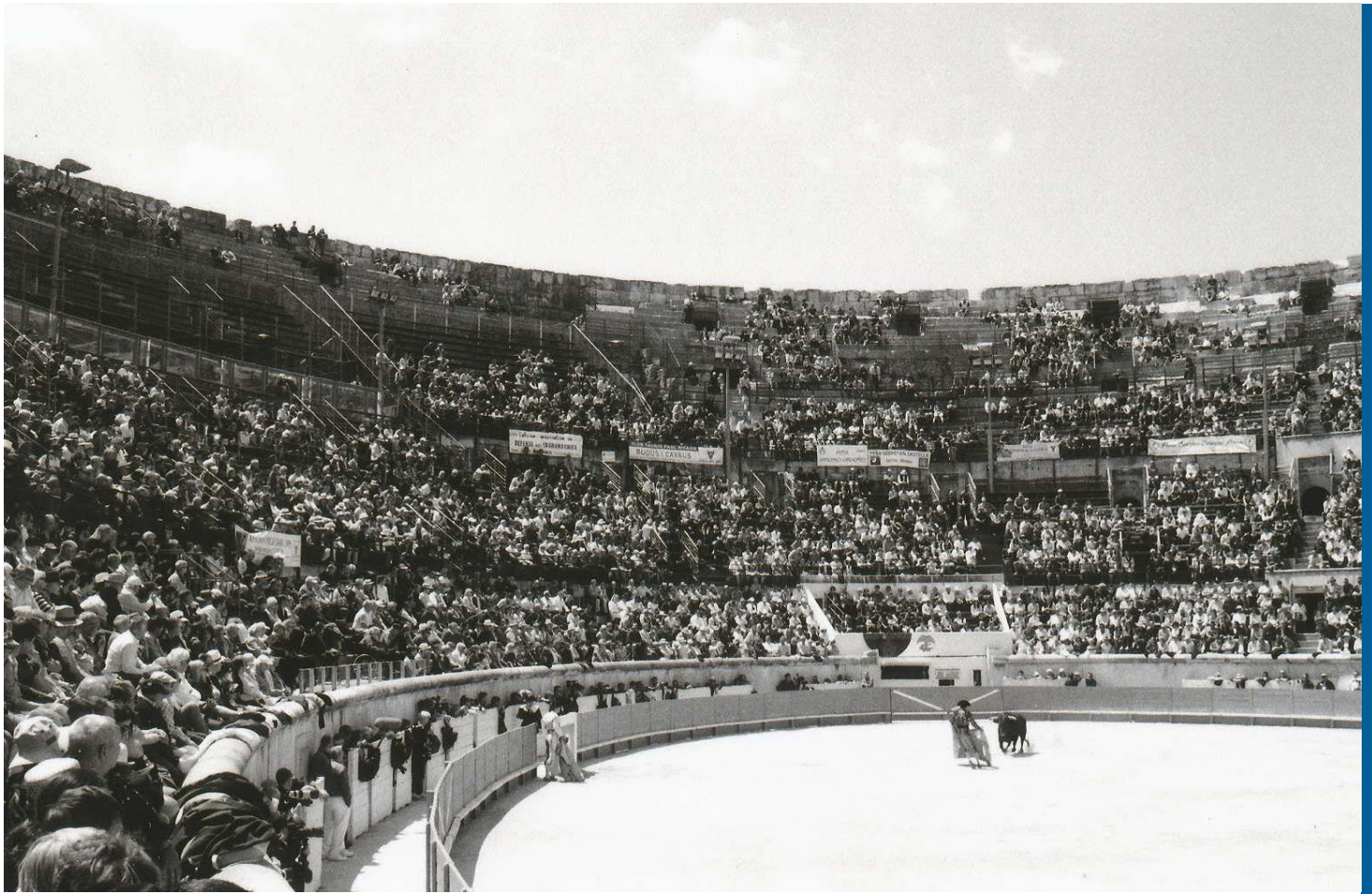


**Jeux de lumière / Light plays**, Anne-Marie Bouchard, 7'

Essai animé portant sur le son, la lune et les oiseaux; ou plutôt, sur la narration, l'expérimentation et le jeu. Des extraits de films 16mm datant des années 30 à 60 ont servi de support à de la gravure, du dessin à l'encre et de l'animation expérimentale aux points quantiques, des nanoparticules photo-luminescentes.

Old footage from 16mm film is scratched, drawn upon, and experimentally animated with a quantum dots solution. The film seems at first about sound, the moon, and exotic birds, but it is, for me, more about narration, experimentation, and playfulness.





**Glace, crevasses et derives / ICE, Crevasse and DRIFT,**  
Chantal Caron, 9'

Film de danse à la rencontre de la nature profonde, Glace, crevasse et dérive symbolise la vie, la mort et le temps qui nous emporte.

This choreographic work presents a metaphor in which ice takes on the allure of death by its coldness and resemblance to giant sea monsters floating on a mass of moving liquid, symbolizing the timeline..



**Ravages,** Alan Lake, 22'

Ravages tisse une sorte de récit abstrait, invitant le spectateur à plonger dans l'univers brut et fragile d'une épopée symbolique où l'humain se confronte à ce qui est périssable ou immuable. Cette oeuvre de danse à l'écran est portée par une intensité immanente, où les corps-paysages se heurtent aux intempéries, se regroupent pour mieux survivre et s'apaisent, ensemble, au creux des accalmies.



Ravages tells a kind of abstract narrative, inviting the viewer to dive into the raw and fragile world of a symbolic epic where the human confronts what is perishable or unchangeable. This piece of dance on screen is driven by an inherent intensity, where the bodies-landscapes meet with bad weather, gather to better survive and subside together deep in the lulls.

**Artémis et la mort / Artemis & Death**, Julien Bouthillier, 7'

Durant la Féria de Nîmes, une corrida est filmée du point de vue du taureau, laissant les matadors et le public dans le domaine du hors champ. Un rituel aux frontières du mysticisme, porté par la figure sacrificielle du taureau, révélateur de notre humanité.



Artemis & Death is an experimental documentary showing a corrida from the point of view of the bull, leaving the bullfighters and audience off-screen. A raw vision of ritualized violence, nearing mysticism, carried by the sacrificial figure of the bull, revealer of our humanity.

**Franciska**, Elias Djemil, 7'

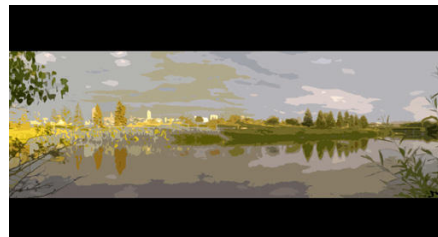
1943, une révolte éclate au camp de concentration d'Auschwitz-Birkenau. Parmi les résistants, une célèbre danseuse de ballet polonaise. On raconte qu'elle désarma un cruel officier SS avec la simple grâce d'un mouvement de ballet. Seule son histoire a survécu jusqu'à aujourd'hui. Elle s'appelait Franciszka Mann.



1943, a revolt broke out at the Auschwitz-Birkenau concentration camp. Among the resisters, a famous polish ballerina. It is said that she disarmed a cruel SS officer with the simple grace of a ballet movement. Only her story has survived until today. Her name was Franciszka Mann.

**Découpage / Cutout**, Fannie Giguère, 3'

Le spectateur plonge dans un univers abstrait qui le transporte au gré des images et des sons, vers une réalité surprenante.



The viewer immerses himself in an abstract universe through images and sounds that transports him to a surprising reality.

**Bonfires**, Martin Bureau, 6'

Les Bonfires sont d'immenses «feux de joie» allumés en Irlande du Nord le 12 juillet de chaque année par les protestants, dans le contexte des célébrations de la Bataille de la Boyne, qui eut lieu en 1690. Composés de palettes de bois, de pneus et de déchets, ils représentent affirmation identitaire pour les protestants, arrogance et humiliation pour les catholiques.



Huge bonfires are lit by Protestants in Northern Ireland on July 12 each year, as part of the celebrations of the 1690 Battle of the Boyne. They are made from wooden pallets, tires, and garbage. To the Protestants, they are symbols of identity affirmation; to the Catholics, they mean arrogance and humiliation.

**Projections**

**Institut Français de Casablanca** : Vendredi 26 novembre à 19h30  
**Cinéma Renaissance Rabat** : Mercredi 24 novembre à 19h